

FRA
INSTALLATION
1 Couper l'alimentation électrique. Sortir le luminaire de sa boîte en prenant soin de ne pas l'endommager. Fixer l'abat-jour sur le lampadaire.
2 Brancher le luminaire sur le secteur.
3 Régler la hauteur du luminaire à l'aide de la molette.
4 Allumer le lampadaire.

ENG
INSTALLATION
1 Turn the power supply off. Remove the lamp from its box, taking care not to damage it. Fix the lampshade on the lamp post.
2 Connect the lamp to a suitable power socket.
3 Adjust the height of the lamp with the knob.
4 Switch-on the lamp.

DEU
INSTALLATION
1 Die Stromversorgung ausschalten. Die Leuchte aus der Verpackung nehmen und darauf achten sie nicht zu beschädigen. Den Schirm am Lampenschaft anbringen.
2 Die Leuchte an das Stromnetz anschließen.
3 Die Höhe der Leuchte mit dem Rädchen einstellen.
4 Die Lampe einschalten.

ITAL
INSTALLAZIONE
1 Disattivare l'alimentazione elettrica. Estrarre la lampada dalla confezione facendo attenzione a non danneggiarla. Fissare l'abat-jour alla lampada da pavimento.
2 Collegare la lampada da pavimento alla rete elettrica.
3 Regolare l'altezza della lampada da pavimento con l'ausilio della rotella.
4 Accendere la lampada da pavimento.

ESP
INSTALACIÓN
1 Desconecte el suministro eléctrico. Extraiga la lámpara de la caja procurando que no resulte dañada. Fije la pantalla sobre la lámpara.
2 Conecte la lámpara a la red eléctrica.
3 Regule la altura de la lámpara con ayuda de la ruedecilla.
4 Encienda la lámpara.

FRA INSTRUCTION POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon.
⚠ Attention : ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

ENG CLEANING INSTRUCTION

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap.
⚠ Warning: do not use alcohol or other solvents.

DEU REINIGUNGSVORSCHRIFTEN




Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife.
⚠ Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

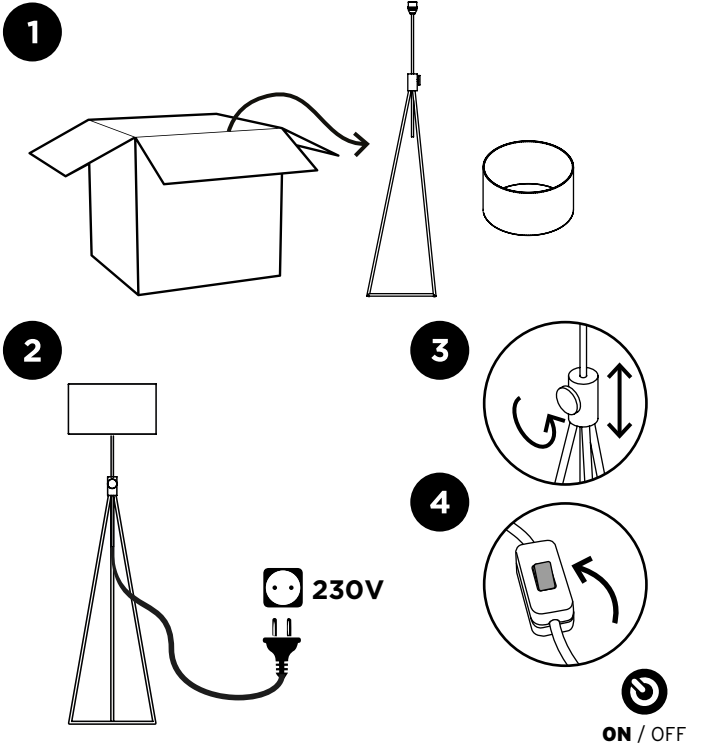
ITAL ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
⚠ Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

ESP INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón.
⚠ Advertencia: no emplear alcohol ni disolventes.

	<p>Ne jetez pas ce luminaire. Cet appareil contient des composants recyclables. Veuillez consulter les informations de votre commune concernant le ramassage des déchets électriques. Si ce luminaire comprend une ampoule ne la mettez pas non plus l'ampoule à la poubelle, veuillez la retourner à votre point de vente ou un centre de ramassage approprié.</p> <p>This product contains recyclable components. Please recycle the lamp and bulb responsibly in accordance with your local recycling guidelines or services for electrical products.</p>
	<p>Dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll werfen. Es enthält wiederverwertbare Komponenten. Das Gerät gemäß den örtlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung von elektrischen Geräten entsorgen. Wenn dieses Gerät eine Glühbirne enthält, für die Rückgabe bitte die entsprechenden Sammel- und Rückgabesysteme verwenden, oder sich an den Händler enden, bei dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Non gettare tra i rifiuti questa lampada. Questo apparecchio contiene componenti riciclabili. Consultare le informazioni del comune di residenza riguardo la raccolta dei rifiuti elettrici. Se questa lampada include una lampadina, non gettarla nella spazzatura ma restituirla al punto vendita o a un centro di raccolta idoneo.</p>
	<p>No tire esta lámpara. Este aparato contiene componentes reciclables. Consulte la información de su municipio acerca de la recogida de residuos eléctricos. Si esta luminaria lleva una bombilla, no la deposite en el cubo de la basura; devuélvala en su punto de venta o dentro de recogida apropiado.</p>



LAMPADAIRE RF503 ROGER FATUS

FRA
Bout de canapé parfait, réglable en hauteur, à la douce lumière d'un abat-jour traditionnel, si ce lampadaire d'ambiance ressemble aujourd'hui à un classique, ce n'était pas le cas dans les années 50'. La qualité du matériau -l'inox massif- allié au minimalisme raffiné d'une épure géométrique lui conférait une modernité inhabituelle à l'époque. Le RF 503 n'a jamais été édité en 1957, c'est donc une première édition que propose Disderot aujourd'hui.

ENG
Ideal for placing at the end of a sofa, this floor lamp is adjustable in height, provides the soft light of a traditional lampshade, and creates what has become a classic design from the nineteen fifties. The high quality of the solid stainless steel materials, combined with the sophisticated minimalism of a geometrical design, gave this lamp a unique style when it was first designed. The RF 503 was never commercially sold in 1957, but is available today as first edition from Disderot.

DEU
Perfekt neben einem Sofa, in der Höhe verstellbar, mit dem weichen Licht eines traditionellen Lampenschirms, sieht diese Stehleuchte heute wie ein Klassiker der ' 50iger Jahre aus, was aber damals nicht der Fall war. Die Qualität des Materials, massiver Edelstahl - kombiniert mit dem raffinierten Minimalismus eines geometrischen Designs, gab ihm zu jener Zeit eine ungewöhnliche Modernität. Die RF 503 kam 1957 und auch später nicht auf den Markt, und wird heute von Disderot als Erstausgabe angeboten.

ITAL
Perfetta all'angolo del divano, regolabile in altezza, con la luce soffusa di un abat-jour tradizionale: se questa lampada d'ambiente somiglia oggi a un classico, non era così però negli anni '50. La qualità del materiale (inox pieno) coniugata al minimalismo raffinato di una purezza geometrica le conferisce una modernità inusuale per l'epoca. La RF503 non è mai stata venduta sul mercato nel 1957: è quindi un'assoluta novità proposta per la prima volta oggi da Disderot.

ESP
Perfecta junto al sofá, de altura regulable, con la suave luz de una pantalla tradicional, si esta lámpara de pie ambiental se considera actualmente un clásico no fue así en los años 50. La calidad de los materiales – acero inoxidable macizo – junto con el minimalismo refinado de su pureza geométrica le aporta una modernidad poco habitual en aquella época. La RF 503 nunca se ha editado desde 1957, por lo que es una primera edición propuesta ahora por Disderot.

<p>LAMPADAIRE RF503 DONNÉES TECHNIQUES</p>	
<p>ROGER FATUS, <i>2007 (d'après un dessin de 1957)</i></p>	
<p>Finitions</p> <p>Inox brossé, blanc cassé</p> <p>Sur mesure nous consulter</p>	<p>Références</p> <p>RF503</p>
<p>60W max E27 Métal, abat-jour tissu 100% fin coton, Intérieur polyphane blanc, Trame fine, aspect mat</p>	<p>    220-240V</p>
<p>Poids 3,5 Kg</p>	
<p>Édition numérotée Délivrée avec certificat d'authenticité Fabriqué en France</p>	

<p></p>	<p>LAMPADAIRE RF503 ROGER FATUS</p> <p></p>
<p>INSTRUCTIONS DIRECTIONS FOR USE GEBRAUCHSANWEISUNG ISTRUZIONI D'USO ISTRUCCIONES DE USO</p>	

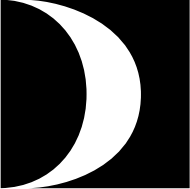
FRA
Disderot perpétue l'esprit intemporel de la création française des années 50 à 70 avec cette collection fabriquée en France, dans le respect de la tradition et de la qualité. Elle réunit appliques murales, lampadaires, plafonniers et lampes de bureau. Chaque modèle édité est numéroté et accompagné d'un certificat d'authenticité. Cette collection refait vivre les créations des Ateliers Pierre Disderot.

ENG
Disderot has captured the timeless spirit of French creativity that ran from the 1950s to the 1970s. This collection is made in France and recreates the work of Ateliers Pierre Disderot, with its classic, high quality lamps. These include wall sconces, floor lamps, ceiling lamps and desk lamps. Each edition is numbered and accompanied by a certificate of authenticity.

DEU
Mit dieser in Frankreich gefertigten Kollektion, die Tradition und Qualität respektiert, bewahrt Disderot den zeitlosen Geist der französischen Kreation aus den 50er bis 70er Jahren. Sie kombiniert Wandleuchten, Stehlampen, Deckenlampen und Schreibtischlampen. Jedes bearbeitete Modell ist nummeriert und mit einem Echtheitszertifikat versehen. Diese Kollektion lässt die Kreationen der Ateliers Pierre Disderot wiederaufleben.

ITAL
Disderot perpetua lo spirito intramontabile della creazione francese degli anni dai '50 ai '70 dello scorso secolo con questa collezione prodotta in Francia, nel rispetto della tradizione e della qualità. Sono rappresentate lampade da parete, lampade da pavimento, lampade da soffitto e lampade da tavolo. Ogni modello proposto è numerato e accompagnato da un certificato di autenticità. Questa collezione fa rivivere le creazioni degli Ateliers Pierre Disderot.

ESP
Disderot perpetúa el espíritu intemporal de la creación francesa de los años 50 a 70 con esta colección fabricada en Francia, dentro del respeto a la tradición y a la calidad. Reúne apliques de pared, lámparas de pie, plafones y lámparas de escritorio. Cada modelo está numerado y viene acompañado de un certificado de autenticidad. Esta colección revive las creaciones del Estudio Pierre Disderot.

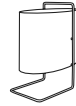
<p>DISDEROT Passage Saint-Paul • 75004 Paris 832 051 346 RCS PARIS</p>	<p></p> <p>DISDEROT LUMINAIRES DE COLLECTION</p>
<p>www.disderot.com</p>	



Lampadaire AR1
JANINE ABRAHAM
& DIRK JAN ROL



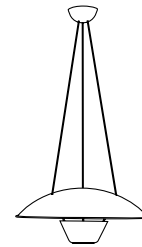
Applique B3
RENÉ-JEAN CAILLETTE



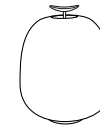
Lampe 1021
ROGER FATUS



Lampadaire RF503
ROGER FATUS



Suspension M4
MICHEL MORTIER



Lampe J13
JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



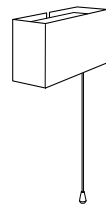
Lampadaire B4
RENÉ-JEAN CAILLETTE



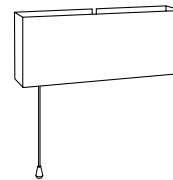
Lampe 1013
PIERRE DISDEROT



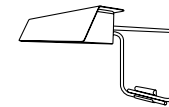
Lampadaire J14
JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



Applique 6135PM
PIERRE PAULIN



Applique 6135GM
PIERRE PAULIN



Applique 5980
ALAIN RICHARD



ROGER FATUS 1926

FRA Formé à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Roger Fatus apprend son métier auprès du très chic décorateur Jacques Dumond. Il ouvre ensuite son agence Rue Madame à Paris comme designer et d'architecte d'intérieur. Il édite ses meubles chez Sentou et ses luminaires chez Disderot. Son style moderne et rigoureux inspiré de l'Union des Artistes Modernes lui apporte de nombreux prix et la reconnaissance. Il enseigne à l'ENSAD et dirige l'école Camondo de 1982 à 1989.

ENG Trained at the National School of Decorative Arts, Roger Fatus learnt his skills from the chic decorator Jacques Dumond. He then opened his gallery in Rue Madame in Paris, as a designer and interior designer. He sold his furniture at Sentou and his lights at Disderot. His modern and rigorous style was inspired by the Union of Modern Artists and brought him many awards and widespread acclaim. He was a teacher at ENSAD and directed the Camondo School from 1982 to 1989.

DEU Roger Fatus, wurde an der Nationalen Kunstgewerbeschule (École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs) ausgebildet, und erlernte sein Metier bei dem schicken Dekorateur Jacques Dumond. Er eröffnete später seine Galerie in der Rue Madame in Paris als Designer und Innenarchitekt. Er verkaufte seine Möbel bei Sentou und seine Lampen bei Disderot. Sein moderner und strenger Stil inspiriert von der Union of Modern Artists brachte ihm viele Auszeichnungen und Anerkennung. Er unterrichtete an der ENSAD und leitete die Camondo School von 1982 bis 1989.

ITAL Formato all'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Roger Fatus apprend il suo mestiere dal brillantissimo decoratore Jacques Dumond. Successivamente apre la sua agenzia Rue Madame a Parigi come designer e architetto d'interni. Propone i suoi mobili con Sentou e i suoi elementi di illuminazione con Disderot. Il suo stile moderno e rigoroso ispirato all'Union des Artistes Modernes gli consente di vincere numerosi premi e riconoscimenti. Insegna all'ENSAD e dirige la scuola Camondo dal 1982 al 1989.

ESP Formado en la Escuela Nacional Superior de Artes Decorativas, Roger Fatus aprende su oficio del gran decorador chic Jacques Dumond. A continuación, abre su propia agencia Rue Madame en París como diseñador de arquitectura de interiores. Edita sus muebles en Sentou y sus lámparas en Disderot. Su estilo moderno y riguroso, inspirado en la Unión de Artistas Modernos, le aporta numerosos premios y reconocimientos. Imparte clases en la ENSAD y dirige la escuela Camondo de 1982 a 1989.